

Czwartek, 26 listopada 2009 r.

## Europejski Rok Wolontariatu \*

P7\_TA(2009)0094

**Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego z dnia 26 listopada 2009 r. w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Rady w sprawie Europejskiego Roku Wolontariatu (2011 r.) (COM(2009)0254 – C7-0054/2009 – 2009/0072(CNS))**

(2010/C 285 E/35)

(Procedura konsultacji)

Parlament Europejski,

- uwzględniając wniosek Komisji przedstawiony Radzie (COM(2009)0254),
  - uwzględniając art. 308 traktatu WE, na mocy którego Rada skonsultowała się z Parlamentem (C7-0054/2009),
  - uwzględniając art. 55 Regulaminu,
  - uwzględniając sprawozdanie Komisji Kultury i Edukacji oraz opinie Komisji Budżetowej, Komisji Zatrudnienia i Spraw Socjalnych jak również Komisji Rozwoju Regionalnego (A7-0077/2009),
1. zatwierdza po poprawkach wniosek Komisji;
  2. uważa, że kwota referencyjna podana we wniosku legislacyjnym musi być zgodna z pułapami działu 3b nowych wieloletnich ram finansowych na lata 2007-2013 i wskazuje na fakt, że decyzja organu budżetowego w sprawie kwoty rocznej zostanie podjęta w ramach rocznej procedury budżetowej;
  3. podkreśla, że finansowanie nowych działań nie powinno zagrozić realizowanym już programom lub innym inicjatywom;
  4. zwraca się do Rady o poinformowanie go w przypadku uznania za stosowne odejścia od tekstu przyjętego przez Parlament;
  5. zwraca się do Rady o ponowne skonsultowanie się z Parlamentem, jeżeli uzna ona za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do wniosku Komisji;
  6. zobowiązuje swojego przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKA

### Poprawka 1

**Wniosek dotyczący decyzji  
Punkt - 1 preambuły (nowy)**

**(-1) Traktat ustanawia obywatelstwo Unii, które uzupełnia obywatelstwo państw członkowskich oraz stanowi istotny element wzmocnienia i ochrony procesu integracji europejskiej.**

Czwartek, 26 listopada 2009 r.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKA

## Poprawka 2

Wniosek dotyczący decyzji  
Punkt -1 a preambuły (nowy)

(-1a) *Zachęcanie do podejmowania aktywnych działań obywatelskich stanowi główny element zwiększania spójności i wzmocnienia demokracji oraz roli Europy na świecie.*

## Poprawka 3

Wniosek dotyczący decyzji  
Punkt -1 b preambuły (nowy)

(-1b) *„Europejski Rok Działalności Wolontariackiej na rzecz aktywnego obywatelstwa” unaocznia wagę wolontariatu jako wyrazu aktywności obywatelskiej i demokracji poprzez praktyczne wdrożenie wartości europejskich, takich jak solidarność i niedyskryminacja, a tym samym przyczyni się do harmonijnego rozwoju społeczeństw europejskich.*

## Poprawka 4

Wniosek dotyczący decyzji  
Punkt 1 preambuły

(1) Wspólnota i państwa członkowskie dążą do promocji rozwoju zasobów ludzkich, aby zwiększać poziom zatrudnienia oraz zwalczać wykluczenie społeczne.

(1) Wspólnota i państwa członkowskie dążą do promocji rozwoju zasobów ludzkich, aby zwiększać poziom zatrudnienia oraz zwalczać wykluczenie społeczne **poprzez przyjęcie środków mających na celu poszerzenie wiedzy, usprawnienie wymiany informacji oraz najlepszych praktyk, wspieranie innowacyjnych rozwiązań oraz ocenę doświadczeń.**

## Poprawka 5

Wniosek dotyczący decyzji  
Punkt 3 preambuły

(3) **Wolontariat stanowi jedną z form uczenia się pozaformalnego**, która umożliwia rozwój umiejętności i kompetencji zawodowych **oraz** stanowi rodzaj aktywności obywatelskiej. Działania prowadzone przez wolontariuszy w każdym przedziale wiekowym mają kluczowe znaczenie dla rozwoju demokracji, będącej jedną z podstawowych zasad Unii Europejskiej, oraz **przyczyniają się do rozwoju zasobów ludzkich oraz do spójności społecznej.**

(3) **Działania wolontariackie stanowią istotną formę pozaformalnego uczenia się**, która umożliwia rozwój umiejętności i kompetencji zawodowych **i społecznych, przyczynia się do rozwoju solidarności i** stanowi **główny** rodzaj aktywności obywatelskiej. **Wolontariat propaguje partnerstwo i aktywność obywatelską i do nich zachęca, przyczyniając się do praktycznego wdrożenia wartości europejskich, takich jak solidarność i niedyskryminacja.** Działania prowadzone przez wolontariuszy w każdym przedziale wiekowym mają kluczowe znaczenie dla rozwoju demokracji, **a zwłaszcza demokracji uczestniczącej**, będącej jedną z podstawowych zasad Unii Europejskiej, oraz **dla propagowania praw człowieka w Unii Europejskiej i poza nią. Działania wolontariackie niosą ze sobą potencjał przyczyniania się do rozwoju osobistego i formy obywateli, a także do harmonijnego rozwoju społeczeństw europejskich w odniesieniu do solidarności, włączenia społecznego i dobrobytu. Wolontariat i działalność wolontariacka nie powinny być jednak substytutem pracy zarobkowej, chociaż wydatki ponoszone przez wolontariuszy powinny podlegać stosownemu zwrotowi.**

Czwartek, 26 listopada 2009 r.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKA

## Poprawka 6

Wniosek dotyczący decyzji  
Punkt 3 a preambuły (nowy)

(3a) Termin „działalność wolontariacka” odnosi się do wszelkich form aktywności wolontariackiej, zarówno formalnej, nieformalnej i nieoficjalnej, do szkoleń w zakresie wolontariatu, które to działania podejmowane są przez daną osobę z własnej woli i motywacji oraz z własnego wyboru, bez zamiaru uzyskania korzyści finansowych. Ich skutki są pozytywne dla wolontariuszy, poszczególnych społeczności i społeczeństwa jako całości. Dla jednostek i stowarzyszeń stanowią one także narzędzie służące reagowaniu na ludzkie, społeczne bądź ekologiczne potrzeby i obawy, zwłaszcza jeśli stoją w obliczu sytuacji awaryjnych mogących dotyczyć społeczeństwa jako całości. Taka działalność prowadzona jest często jako wsparcie dla organizacji non-profit bądź inicjatyw obywatelskich. Działania wolontariackie nie zastępują płatnej działalności zawodowej, stanowią one natomiast źródło społecznej wartości dodanej dzięki celom o charakterze socjalnym i kulturowym.

## Poprawka 7

Wniosek dotyczący decyzji  
Punkt 4 preambuły

(4) W społeczeństwach zmieniających się **w szybkim** tempie istnieje potrzeba zapewnienia **skuteczności infrastruktury wspomagającej wolontariuszy**, aby umożliwić większej liczbie osób zaangażowanie się w działania **wolontariackie**. Dlatego tak ważne jest, aby wspomagać partnerskie uczenie się i wymianę dobrych praktyk na szczeblu **Wspólnoty**.

(4) W społeczeństwach zmieniających się **w szybkim** tempie istnieje potrzeba zapewnienia **skutecznej pomocy oraz wdrożenia środków w zakresie działań wolontariackich**, aby umożliwić większej liczbie osób zaangażowanie się w **te** działania. Dlatego tak ważne jest, aby wspomagać partnerskie uczenie się i wymianę **oraz rozwój** dobrych praktyk na szczeblu **wspólnotowym, krajowym, regionalnym i lokalnym, między innymi poprzez tworzenie skutecznych systemów współpracy oraz sieci kontaktów pomiędzy organizacjami wolontariuszy, a zwłaszcza poprzez stworzenie portalu internetowego**.

## Poprawka 8

Wniosek dotyczący decyzji  
Punkt 5 preambuły

(5) W 1997 r. konferencja międzyrządowa przyjęła deklarację 38 w sprawie wolontariatu, załączoną do ostatecznej wersji traktatu z Amsterdamu, w której uznaje się istotny wkład wolontariatu w rozwijanie solidarności społecznej.

(5) W 1997 r. konferencja międzyrządowa przyjęła deklarację 38 w sprawie wolontariatu, załączoną do ostatecznej wersji traktatu z Amsterdamu, w której uznaje się istotny wkład wolontariatu w rozwijanie solidarności społecznej **i propagowanie wolontariatu międzypokoleniowego**.

Czwartek, 26 listopada 2009 r.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKA

**Poprawka 9****Wniosek dotyczący decyzji  
Punkt 12 preambuły**

(12) **Wolontariat stanowi** przedmiot wielu programów wspólnotowych promujących mobilność **wolontariuszy**, takich jak wolontariat europejski w programie „Młodzież w działaniu”, programy „Uczenie się przez całe życie” i „Europa dla obywateli”.

(12) **Działania wolontariackie stanowią** przedmiot wielu programów **i sieci** wspólnotowych promujących mobilność **osób w każdym wieku prowadzących działania wolontariackie**, takich jak wolontariat europejski w programie „Młodzież w działaniu”, programy „Uczenie się przez całe życie” i „Europa dla obywateli”. **Biorąc pod uwagę horyzontalny charakter wolontariatu, doprowadzi on do powstania synergii między tymi programami.**

**Poprawka 10****Wniosek dotyczący decyzji  
Punkt 12 a preambuły (nowy)**

(12a) **Wolontariat jest podstawowym elementem w budowaniu aktywnego obywatelstwa, pielęgnowaniu społeczeństwa obywatelskiego oraz wzmacnianiu solidarności.**

**Poprawka 11****Wniosek dotyczący decyzji  
Punkt 13 preambuły**

(13) W całej Europie istnieje bardzo wiele różnych działań wolontariackich, które należy zachować i dalej rozwijać.

(13) W całej Europie istnieje bardzo wiele różnych działań wolontariackich **o długiej tradycji**, które należy zachować i dalej rozwijać, **między innymi poprzez ustanowienie ponadgranicznej sieci stowarzyszeń wolontariackich prowadzących działalność w różnych państwach członkowskich, w celu zagwarantowania istnienia stałej platformy wymiany doświadczeń i najlepszych praktyk.**

**Poprawka 12****Wniosek dotyczący decyzji  
Punkt 13 a preambuły (nowy)**

(13a) **Europejski Rok Wolontariatu powinien umożliwić zachęcanie państw członkowskich do stworzenia pewności prawnej dla wolontariuszy w odniesieniu do ich statusu prawnego.**

Czwartek, 26 listopada 2009 r.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKA

**Poprawka 13****Wniosek dotyczący decyzji  
Punkt 13 b preambuły (nowy)**

(13b) UE ma do odegrania znaczącą rolę w procesie propagowania, rozwoju i wspierania działań wolontariackich w całej Unii. Ważne jest jednak uznanie różnorodności wolontariatu i jej poszanowanie w poszczególnych państwach członkowskich.

**Poprawka 14****Wniosek dotyczący decyzji  
Punkt 14 preambuły**

(14) Wolontariat może przyczynić się do harmonijnego rozwoju europejskich społeczeństw. **Wolontariat stanowi jedną z form uczenia się pozaformalnego, pomaga rozwijać umiejętności i kompetencje zawodowe, przyczynia się do zwiększenia szans wolontariuszy na rynku pracy oraz do wzmocnienia poczucia solidarności. Rozwija również umiejętności społeczne, ułatwia integrację w społeczeństwie i sprzyja aktywności obywatelskiej.**

(14) Wolontariat może przyczynić się do harmonijnego rozwoju europejskich społeczeństw, **promując integrację społeczną i dobrostan społeczny, zapobiegając rasizmowi i uprzedzeniom oraz przyczyniając się do rozwoju dialogu międzykulturowego i międzywyznaniowego.**

**Poprawka 15****Wniosek dotyczący decyzji  
Punkt 14 a preambuły (nowy)**

(14a) **Każdej osobie należy umożliwić udział w działalności wolontariackiej. Z myślą o wspieraniu rozwoju osobistego i uczestnictwa należy w coraz większej mierze umożliwiać osobom ubiegającym się o azyl, uchodźcom oraz imigrantom legalnie zamieszkującym Europę odgrywanie pewnej roli w działalności wolontariackiej, zwłaszcza jeżeli osoby te nie mają możliwości podjęcia pracy zarobkowej.**

**Poprawka 16****Wniosek dotyczący decyzji  
Punkt 14 b preambuły (nowy)**

(14b) **Działalność wolontariacka to bogate doświadczenie z zakresu uczenia się pozaformalnego, które pomaga rozwijać umiejętności i kwalifikacje zawodowe, przyczynia się do zwiększenia szans wolontariuszy na zatrudnienie poprzez ułatwienie im powrotu na rynek pracy, a także rozwija umiejętności społeczne i przyczynia się do rozwoju osobistego oraz poprawy dobrobytu jednostek.**

**Poprawka 17****Wniosek dotyczący decyzji  
Punkt 14 c preambuły (nowy)**

(14c) **Wolontariat może przyczynić się do zwalczania ubóstwa oraz rozwoju społecznego i gospodarczego poprzez działania podejmowane w Unii Europejskiej oraz w krajach trzecich.**

Czwartek, 26 listopada 2009 r.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKA

## Poprawka 18

Wniosek dotyczący decyzji  
Punkt 14 d preambuły (nowy)

(14d) *Pracodawcy mogliby wspierać działalność wolontariacką i do niej zachęcać w ramach swojej strategii w zakresie społecznej odpowiedzialności biznesu.*

## Poprawka 19

Wniosek dotyczący decyzji  
Punkt 15 preambuły

(15) Pomimo tego potencjał wolontariatu wciąż nie jest w pełni wykorzystywany. Europejski Rok Wolontariatu będzie okazją, aby wykazać, w kontekście europejskim, że wolontariat wzmacnia aktywność obywatelską. Może on pomóc wspierać poczucie przynależności **obywateli** do społeczeństwa oraz ich zaangażowanie na rzecz społeczeństwa na wszystkich szczeblach – lokalnym, regionalnym, krajowym i europejskim.

(15) Pomimo tego potencjał wolontariatu wciąż nie jest w pełni wykorzystywany. **Poza tym na szczeblu europejskim brakowało dotychczas jednoznacznego uznania wartości pracy osób zajmujących się w wolnym czasie działalnością wolontariacką.** Europejski Rok Wolontariatu będzie **zatem** okazją, aby wykazać, w kontekście europejskim, że wolontariat wzmacnia aktywność obywatelską. Może on pomóc wspierać **wśród obywateli** poczucie przynależności do społeczeństwa oraz ich zaangażowanie na rzecz społeczeństwa na wszystkich szczeblach – lokalnym, regionalnym, krajowym i europejskim – **a także zachęcić państwa członkowskie do zwalczania dyskryminacji, umożliwienia obywatelom mieszkającym we wszystkich państwach członkowskich, w tym osobom ubiegającym się o azyl, podejmowania pracy w charakterze wolontariuszy dla organizacji non-profit lub wykonywania pracy nieodpłatnej.**

## Poprawka 20

Wniosek dotyczący decyzji  
Punkt 15 a preambuły (nowy)

(15a) *Państwa członkowskie należy zachęcać do minimalizowania biurokratycznych ograniczeń utrudniających wolontariuszom prowadzenie działalności wolontariackiej.*

## Poprawka 21

Wniosek dotyczący decyzji  
Punkt 15 b preambuły (nowy)

(15b) *Europejski Rok Wolontariatu powinien podkreślić kluczową rolę działań wolontariackich, przypominając jednocześnie państwom członkowskim, że nie powinno się go wykorzystywać ani jako środka do zaspokojenia podstawowych potrzeb, co zazwyczaj leży w gestii służb społecznych, ani jako substytutu działań podejmowanych przez władze publiczne.*

## Poprawka 22

Wniosek dotyczący decyzji  
Punkt 16 preambuły

(16) W roku 2011 przypada 10 rocznica Międzynarodowego Roku Wolontariusza ONZ, zorganizowanego w 2001 r.

(16) **Dzień 5 grudnia jest Międzynarodowym Dniem Wolontariatu, a** w roku 2011 przypada 10 rocznica Międzynarodowego Roku Wolontariusza ONZ, zorganizowanego w 2001 r.

Czwartek, 26 listopada 2009 r.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKA

**Poprawka 23**

**Wniosek dotyczący decyzji  
Punkt 16 a preambuły (nowy)**

*(16a) Oprócz roli społecznej wolontariat ma również wartość ekonomiczną i przynosi gospodarce istotne korzyści.*

**Poprawka 24**

**Wniosek dotyczący decyzji  
Punkt 16 b preambuły (nowy)**

*(16b) Wolontariat odgrywa istotną rolę w dziedzinie ochrony środowiskowej i cywilnej, a jego wkład wymaga uznania i wsparcia w każdej dziedzinie, a szczególnie wśród nowych demokracji UE.*

**Poprawka 25**

**Wniosek dotyczący decyzji  
Punkt 16 c preambuły (nowy)**

*(16c) Uznanie wolontariatu za właściwą działalność umożliwiającą zdobywanie kwalifikacji i umiejętności, np. poprzez YOUTHPASS w połączeniu z EUROPASS, zagwarantuje, że wolontariat nie będzie postrzegany jako alternatywa dla formalnych szkoleń, lecz jako ich uzupełnienie, a ponadto ułatwi mobilność wolontariuszy.*

**Poprawka 26**

**Wniosek dotyczący decyzji  
Punkt 16 d preambuły (nowy)**

*(16d) Uznanie wkładu czasu przeznaczanego na działalność wolontariacką za formę współfinansowania (wkłady rzeczowe) projektów europejskich i krajowych stanowiłoby wyraźne uznanie wartości pracy wolontariuszy oraz ułatwiłoby organizacjom wolontariackim prowadzenie działalności.*

**Poprawka 27**

**Wniosek dotyczący decyzji  
Artykuł 1**

Rok 2011 ogłasza się „Europejskim Rokiem **Wolontariatu**” (zwanym dalej „Europejskim Rokiem”).

Rok 2011 ogłasza się „Europejskim Rokiem **Działalności Wolontariackiej na rzecz aktywnego obywatelstwa**” (zwanym dalej „Europejskim Rokiem”).

Poprawka ta odnosi się do całości tekstu.



Czwartek, 26 listopada 2009 r.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKA

**Poprawka 28****Wniosek dotyczący decyzji  
Artykuł 2 – ustęp 1**

Ogólnym celem Europejskiego Roku jest zachęcenie państw członkowskich, organów lokalnych i regionalnych oraz społeczeństwa obywatelskiego do podejmowania wysiłków na rzecz stworzenia warunków sprzyjających wolontariatowi w Unii Europejskiej oraz wspieranie tych wysiłków – zwłaszcza poprzez wymianę doświadczeń i dobrych praktyk.

Ogólnym celem Europejskiego Roku jest zachęcenie **Unii Europejskiej**, państw członkowskich, organów lokalnych i regionalnych oraz społeczeństwa obywatelskiego do podejmowania wysiłków na rzecz stworzenia warunków sprzyjających wolontariatowi w Unii Europejskiej oraz wspieranie tych wysiłków – zwłaszcza poprzez wymianę doświadczeń i dobrych praktyk **oraz propagowanie innowacyjnych rozwiązań i oceny doświadczeń– i zwiększanie widoczności oraz unaocznianie wagi działań wolontariackich w Unii Europejskiej.**

**Poprawka 29****Wniosek dotyczący decyzji  
Artykuł 2 – ustęp 2 – punkt 1**

1. Tworzenie sprzyjającego otoczenia dla wolontariatu w UE – aby umocnić wolontariat jako element promowania aktywności obywatelskiej oraz działań międzyludzkich w kontekście UE.

1. Tworzenie sprzyjającego otoczenia dla wolontariatu w UE – aby umocnić wolontariat jako element promowania aktywności obywatelskiej, **partnerstwa** oraz działań międzyludzkich w kontekście UE.

**Poprawka 30****Wniosek dotyczący decyzji  
Artykuł 2 – ustęp 2 – punkt 2**

2. **Mobilizacja organizacji wolontariuszy i poprawa jakości wolontariatu – aby ułatwić angażowanie się w wolontariat i zachęcić** do łączenia się w sieci współpracy, do mobilności, współpracy i synergii między organizacjami wolontariuszy i innymi sektorami w **kontekście UE**.

2. **Mobilizacja organizacji wolontariuszy przy poszanowaniu ich celów, priorytetów i niezależności i poprawa jakości wolontariatu – aby promować angażowanie się w wolontariat i dostęp organizacji wolontariatu do dostatecznego i trwałego finansowania poprzez zachęcanie** do łączenia się w sieci współpracy, do mobilności, współpracy i synergii między organizacjami wolontariuszy i innymi sektorami **w kontekście UE; poprzez zachęcanie do inicjatyw w nagłych sytuacjach o podłożu humanitarnym bądź ekologicznym, zarówno w odniesieniu do zapobiegania tym sytuacjom oraz rozwiązywania ich, a także poprzez należyte kształcenie wolontariuszy w zakresie działania w obliczu sytuacji kryzysowych i skutecznego stawiania im czoła; i nadanie wolontariatowi stałej struktury; Obowiązek dochowania należytej staranności, jaki organizacje wolontariacie pełnią wobec swoich wolontariuszy, powinien zostać ustanowiony w przepisach prawa i powinien obejmować właściwą ochronę poprzez ubezpieczenie, środki w zakresie ochrony zdrowia i bezpieczeństwa oraz szkolenia.**



Czwartek, 26 listopada 2009 r.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKA

**Poprawka 31****Wniosek dotyczący decyzji  
Artykuł 2 – ustęp 2 – punkt 3**

3. Wynagradzanie i uznawanie działań wolontariackich – aby popierać odpowiednie środki motywujące jednostki, przedsiębiorstwa i organizacje wspomagające wolontariuszy oraz doprowadzić do lepszego systematycznego postrzegania wolontariatu na szczeblu UE i państw członkowskich przez osoby odpowiedzialne za wyznaczanie kierunku polityki i organizacje społeczeństwa obywatelskiego oraz powszechniejszego uznawania przez pracodawców umiejętności i kompetencji rozwiniętych podczas wolontariatu.
3. Wynagradzanie i uznawanie działań wolontariackich – aby popierać odpowiednie środki motywujące jednostki, przedsiębiorstwa i organizacje wspomagające wolontariuszy **(w tym odpowiedni zwrot wydatków związanych ze zdrowiem i bezpieczeństwem wolontariuszy poprzez objęcie ich ubezpieczeniem od nieszczęśliwych wypadków i ubezpieczeniem od odpowiedzialności cywilnej podczas wykonywania działalności wolontariackiej, skuteczne uznawanie kompetencji uzyskanych dzięki uznaniu zdobytego doświadczenia zawodowego i uznanie umiejętności na potrzeby szkoleń i poszukiwania pracy)** oraz doprowadzić do lepszego systematycznego postrzegania wolontariatu na szczeblu UE i państw członkowskich przez osoby odpowiedzialne za wyznaczanie kierunku polityki i organizacje społeczeństwa obywatelskiego oraz powszechniejszego uznawania przez pracodawców umiejętności i kompetencji rozwiniętych podczas wolontariatu;

**Poprawka 32****Wniosek dotyczący decyzji  
Artykuł 2 – ustęp 2 – punkt 3 a (nowy)**

- 3a. *Stworzenie warunków sprzyjających międzynarodowej i europejskiej solidarności poprzez działania na rzecz pokoju, wspieranie współpracy północ-południe oraz ochrony środowiska naturalnego, a także uznanie opartej na solidarności gospodarki społecznej za pośrednictwem wolontariatu.*

**Poprawka 33****Wniosek dotyczący decyzji  
Artykuł 2 – ustęp 2 – punkt 4**

4. Szerzenie wiedzy o wartości i znaczeniu wolontariatu – aby poprawić ogólny stan wiedzy o znaczeniu wolontariatu jako środka wyrazu aktywności obywatelskiej, który ma wkład w kwestie będące przedmiotem wspólnego zainteresowania wszystkich państw członkowskich, takie jak harmonijny rozwój społeczeństwa i spójność gospodarcza.
4. Szerzenie wiedzy o wartości i znaczeniu wolontariatu – aby poprawić ogólny stan wiedzy o znaczeniu wolontariatu jako środka wyrazu aktywności obywatelskiej, który ma wkład w kwestie będące przedmiotem wspólnego zainteresowania wszystkich państw członkowskich, takie jak harmonijny rozwój społeczeństwa i spójność gospodarcza **oraz społeczna, a także aby propagować działania wolontariackie w celu uczynienia ich bardziej atrakcyjnymi dla obywateli, a tym samym umożliwienia tymże zaangażowania się w działalność o charakterze społecznym.**

**Poprawka 34****Wniosek dotyczący decyzji  
Artykuł 2 – ustęp 2 – punkt 4 a (nowy)**

- 4a. *Sporządzenie białej księgi w sprawie wolontariatu – aby wzmacniać otoczenie sprzyjające wolontariatowi w UE.*

Czwartek, 26 listopada 2009 r.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKA

**Poprawka 35****Wniosek dotyczący decyzji  
Artykuł 2 – ustęp 2 – punkt 4 b (nowy)**

**4b. Promowanie uznania skuteczności wolontariatu zarówno w państwach członkowskich, jak i pomiędzy nimi w celu zagwarantowania łatwego rozpowszechniania dobrych praktyk i skutecznych strategii w dziedzinie wolontariatu w całej Unii Europejskiej.**

**Poprawka 36****Wniosek dotyczący decyzji  
Artykuł 3 – ustęp 1**

1. Środki jakie należy podjąć do realizacji celów wymienionych w art. 2, obejmują następujące działania organizowane na szczeblu wspólnotowym, krajowym, regionalnym lub lokalnym, powiązane z celami Europejskiego Roku:

- wymianę doświadczeń i dobrych praktyk;
- **rozpowszechnianie wyników i powiązanych analiz i badań;**
- **konferencje, wydarzenia i działania promujące debatę i zwiększające wiedzę** o znaczeniu i wartości wolontariatu oraz **wynagradzające wysiłki wolontariuszy;**
- kampanie informacyjne i promocyjne upowszechniające główne przesłania Roku.

1. Środki jakie należy podjąć do realizacji celów wymienionych w art. 2, obejmują następujące działania organizowane na szczeblu wspólnotowym, krajowym, regionalnym lub lokalnym, powiązane z celami Europejskiego Roku:

- wymianę doświadczeń i dobrych praktyk, **zwłaszcza za pomocą wydajnych systemów współpracy i poprzez tworzenie sieci kontaktów pomiędzy organizacjami wolontariackimi;**
- **konferencje, wydarzenia i działania promujące dialog, innowacyjne rozwiązania i ocenę doświadczeń; zwiększanie wiedzy** o znaczeniu i wartości wolontariatu oraz **propagowanie działalności sieci ponadgranicznych w celu ożywienia debat;**
- kampanie informacyjne i promocyjne upowszechniające główne przesłania Roku, **między innymi poprzez wykorzystanie nowych mediów oraz Internetu i utworzenie w tym celu portalu europejskiego;**
- **stworzenie europejskiej internetowej bazy danych podmiotów, organizacji i zainteresowanych stron zajmujących się wolontariatem, zawierającą informacje o ich zakończonych i trwających przedsięwzięciach oraz przyszłych inicjatywach, z myślą o lepszym łączeniu się w sieci i lepszej wymianie informacji;**
- **propagowanie wykorzystywania czasu przeznaczanego na działalność wolontariacką jako formy współfinansowania projektów europejskich.**

Czwartek, 26 listopada 2009 r.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKA

**Poprawka 37**

**Wniosek dotyczący decyzji  
Artykuł 4 – ustęp 2**

Każde państwo członkowskie zapewnia, że wyżej wymieniony organ odpowiednio angażuje wiele zainteresowanych stron na szczeblach krajowym, regionalnym i **lokalnym**.

Każde państwo członkowskie zapewnia, że wyżej wymieniony organ odpowiednio angażuje wiele zainteresowanych stron na szczeblach krajowym, regionalnym i **lokalnym, w szczególności przy ustalaniu krajowego programu działań i w trakcie wdrażania Roku. Fundusze przewidziane do osiągnięcia celów Roku przyznawane są organizacjom społeczeństwa obywatelskiego zaangażowanym bezpośrednio w działania i prace wolontariackie. Należy szczególnie uważać podczas tworzenia programów krajowych, aby uprościć procedury administracyjne, zwłaszcza ułatwiając dostęp do finansowania niewielkich stowarzyszeń i do ograniczonych środków.**

**Poprawka 38**

**Wniosek dotyczący decyzji  
Artykuł 5 – ustęp 4**

*W działania związane z Europejskim Rokiem angażują się państwa członkowskie, Parlament Europejski, Europejski Komitet Ekonomiczno-Społeczny oraz Komitet Regionów.*

**Państwa członkowskie, Parlament Europejski, Europejski Komitet Ekonomiczno-Społeczny oraz Komitet Regionów angażują się aktywnie w działania związane z Europejskim Rokiem w celu osiągnięcia wartości dodanej, którą daje wymiana najlepszych praktyk na szczeblu Wspólnoty, w tym pomiędzy instytucjami UE.**

**Poprawka 39**

**Wniosek dotyczący decyzji  
Artykuł 7 – ustęp 1**

1. Budżet na wykonanie niniejszej decyzji w okresie od 1 stycznia 2011 r. do 31 grudnia 2011 r. wynosi **6 000 000** EUR.

1. Budżet na wykonanie niniejszej decyzji w okresie od 1 stycznia 2011 r. do 31 grudnia 2011 r. wynosi **10 000 000** EUR.

**Poprawka 40**

**Wniosek dotyczący decyzji  
Artykuł 7 – ustęp 2**

2. Władza budżetowa zatwierdza kwotę rocznych środków w granicach określonych w ramach finansowych.

2. Władza budżetowa zatwierdza kwotę rocznych środków w granicach określonych w ramach finansowych, **nie osłabiając finansowania innych programów lub działań objętych działem 3b.**

Czwartek, 26 listopada 2009 r.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKA

**Poprawka 41****Wniosek dotyczący decyzji  
Artykuł 8**

W celu realizacji działań w ramach Europejskiego Roku Komisja może nawiązać współpracę z odpowiednimi organizacjami międzynarodowymi, zwłaszcza z ONZ i Radą Europy, szczególnie dbając o nagłośnienie udziału UE.

W celu realizacji działań w ramach Europejskiego Roku Komisja może nawiązać współpracę z odpowiednimi organizacjami międzynarodowymi, zwłaszcza z ONZ i Radą Europy, szczególnie dbając o nagłośnienie udziału UE, **a także podjąć działania w celu zachęcenia innych organizacji międzynarodowych do wspierania wolontariatu na całym świecie. Komisja, we współpracy z tymi organizacjami, promuje programy w zakresie międzynarodowego wolontariatu mające na celu wspieranie wymiany najlepszych praktyk w dziedzinie wolontariatu w krajach trzecich.**

**Poprawka 42****Wniosek dotyczący decyzji  
Artykuł 9**

Komisja wraz z państwami członkowskimi zapewnia zgodność środków przewidzianych w niniejszej decyzji z innymi działaniami **i inicjatywami** wspólnotowymi, krajowymi oraz regionalnymi, które są pomocne w osiągnięciu celów Europejskiego Roku.

Komisja wraz z państwami członkowskimi zapewnia zgodność **i spójność** środków przewidzianych w niniejszej decyzji z innymi **programami i działaniami** wspólnotowymi, krajowymi oraz regionalnymi **działaniami i inicjatywami**, które są pomocne w osiągnięciu celów Europejskiego Roku.

**Poprawka 43****Wniosek dotyczący decyzji  
Załącznik – część A – punkt 1**

1. Kampanie informacyjne i promocyjne obejmujące:

— wydarzenia medialne i fora wymiany doświadczeń i dobrych praktyk;

— **konkursy z nagrodami i bez nagród;**

1. Kampanie informacyjne i promocyjne obejmujące:

— wydarzenia medialne i fora wymiany doświadczeń i dobrych praktyk, **przy czym priorytety stanowią programy mobilności i ustanawiania jednostek bliźniaczych, z udziałem organizacji lub organów europejskich prowadzących aktywną działalność wolontariacką, przedstawicieli stowarzyszeń pracodawców i pracowników, Parlamentu Europejskiego, Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego i Komitetu Regionów;**

Czwartek, 26 listopada 2009 r.

## TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ

## POPRAWKA

- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>— współpracę z sektorem prywatnym, nadawcami i innymi mediami jako partnerami w rozpowszechnianiu informacji na temat Europejskiego Roku <b>Wolontariatu</b>;</li> <br/> <li>— opracowywanie dla mediów narzędzi i materiałów, których zadaniem jest wzbudzenie zainteresowania opinii publicznej i które dostępne będą na całym terytorium Wspólnoty;</li> <br/> <li>— środki umożliwiające promowanie osiągniętych wyników oraz wzmocnienie widoczności programów, działań i inicjatyw wspólnotowych przyczyniających się do realizacji celów Europejskiego Roku <b>Wolontariatu</b>;</li> <br/> <li>— uruchomienie internetowego portalu informacyjnego na stronie Europa, zawierającego stronę dla realizatorów projektów związanych z wolontariatem, pozwalającą im zorientować się w różnych programach i inicjatywach wspólnotowych.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>— współpracę z sektorem prywatnym, nadawcami i innymi mediami jako partnerami w rozpowszechnianiu informacji na temat <b>działań wolontariackich i Europejskiego Roku</b>;</li> <br/> <li>— opracowywanie dla mediów narzędzi i materiałów, których zadaniem jest wzbudzenie zainteresowania opinii publicznej i które dostępne będą na całym terytorium Wspólnoty;</li> <br/> <li>— środki umożliwiające promowanie osiągniętych wyników oraz wzmocnienie widoczności programów, działań i inicjatyw wspólnotowych przyczyniających się do realizacji celów Europejskiego Roku;</li> <br/> <li>— uruchomienie internetowego portalu informacyjnego na stronie Europa, zawierającego stronę dla realizatorów projektów związanych z wolontariatem, pozwalającą im zorientować się w różnych programach i inicjatywach wspólnotowych, <b>stanowiącego stałą platformę interaktywnej współpracy pomiędzy różnorodnymi zainteresowanymi stronami</b>;</li> <br/> <li>— <b>wykazanie udziału wolontariatu w wielkości dochodu narodowego i jego wpływu na społeczeństwo poprzez włączenie wolontariatu jako kategorii specjalnej do statystyk Eurostatu, sporządzanie rachunków satelitarnych dla organizacji non-profit i włączenie pracy wykonywanej przez wolontariuszy do tych rachunków oraz poprzez ustanowienie dnia 5 grudnia Międzynarodowym Dniem Wolontariatu, uznawanym przez Organizację Narodów Zjednoczonych od 1985 r.</b></li> </ul> |
|---|--|
- 
- Poprawka 44**  
**Wniosek dotyczący decyzji**  
**Załącznik –część A – punkt 2 – tiret pierwsze**
- |  |   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>— sondaże i badania na skalę wspólnotową, mające ocenić przygotowania, skuteczność, <b>wpływ oraz</b> długoterminowe monitorowanie <b>Europejskiego Roku Wolontariatu</b> oraz zdać z nich sprawę.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>— sondaże i badania na skalę wspólnotową, mające ocenić przygotowania, skuteczność <b>i wpływ Europejskiego Roku, a także stanowić podstawę pod</b> długoterminowe monitorowanie <b>i dalsze kroki</b> oraz zdać z nich sprawę.</li> </ul> |
|--|---|

Czwartek, 26 listopada 2009 r.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKA

## Poprawka 45

Wniosek dotyczący decyzji  
Załącznik – część C – akapit pierwszy

Każdy krajowy **koordynator** przedstawi jeden wniosek o finansowanie wspólnotowe. Wniosek o przyznanie dotacji zawiera opis programu prac **koordynatora** lub działań mających otrzymać finansowanie i promować Europejski Rok. Do wniosku o dotację powinien zostać dołączony szczegółowy budżet określający całkowite koszty proponowanych działań lub programu prac oraz kwotę i źródła współfinansowania. Dotacja wspólnotowa może pokryć do 80 % całkowitych kosztów.

Każdy krajowy **organ koordynacyjny** przedstawi jeden wniosek o finansowanie wspólnotowe. Wniosek o przyznanie dotacji zawiera opis **priorytetów i** programu prac **organu koordynującego** lub działań mających otrzymać finansowanie i promować Europejski Rok, **opracowany na podstawie trwających konsultacji z organizacjami wolontariatu**. Do wniosku o dotację powinien zostać dołączony szczegółowy budżet określający całkowite koszty proponowanych działań lub programu prac oraz kwotę i źródła współfinansowania. Dotacja wspólnotowa może pokryć do 80 % całkowitych kosztów. **W tych państwach członkowskich, w których ramy ustawodawcze zezwalają na wnoszenie wkładów rzeczowych, powinna istnieć możliwość ich dokonywania.**

## Poprawka 46

Wniosek dotyczący decyzji  
Załącznik – część C – akapit drugi

Komisja określi przybliżone kwoty dostępne w postaci dotacji dla każdego **koordynatora** krajowego oraz ostateczny termin składania wniosków. Kryteria powinny uwzględniać liczbę ludności, koszt życia oraz określoną sumę na każde państwo członkowskie, aby zagwarantować minimalny poziom działań.

Komisja określi przybliżone kwoty dostępne w postaci dotacji dla każdego krajowego **organu koordynacyjnego** oraz ostateczny termin składania wniosków. Kryteria powinny uwzględniać liczbę ludności, koszt życia oraz określoną sumę na każde państwo członkowskie, aby zagwarantować minimalny poziom działań.

## Poprawka 47

Wniosek dotyczący decyzji  
Załącznik – część C – akapit czwarty

Programy prac lub działania powinny obejmować:

- a) spotkania i wydarzenia związane z celami Europejskiego Roku, w tym krajowe wydarzenia inauguracyjne i propagujące Europejski Rok, mające efekt stymulujący i oferujące otwarte miejsce do dyskusji na temat konkretnych działań;
- b) seminaria na **szczeblach** krajowym, regionalnym i lokalnym umożliwiające **wzajemne uczenie** się;
- c) **kampanie informacyjne**, edukacyjne i promocyjne na szczeblach krajowym, regionalnym i lokalnym, **obejmujące organizację nagród i konkursów**;
- d) współpracę z mediami.

Programy prac lub działania powinny obejmować:

- a) spotkania i wydarzenia związane z celami Europejskiego Roku, w tym krajowe wydarzenia inauguracyjne i propagujące Europejski Rok, mające efekt stymulujący i oferujące otwarte miejsce do dyskusji na temat konkretnych działań;
- b) **konferencje** i seminaria **tematyczne gwarantujące wzajemną wymianę** na **poziomie** krajowym, regionalnym i lokalnym, umożliwiające **zaistnienie partnerskiego uczenia się oraz wymiany dobrych praktyk**;
- c) **informacje, działania badawcze i podobnego rodzaju analizy**, edukacyjne i promocyjne **kampanie** na szczeblach krajowym, regionalnym i lokalnym;
- d) współpracę z **sektorem prywatnym i niepublicznym** oraz mediami **w zakresie rozpowszechniania informacji o Roku Europejskim oraz podejmowania działań ukierunkowanych na długofalowy dialog na tematy związane z działaniami wolontariackimi i szkoleniami zawodowymi skierowanymi do wolontariuszy, aby zapewnić kontynuację działań również po zakończeniu 2011 r. będącego Europejskim Rokiem.**